

EXTRAORDINARY



PLEASE RETURN
TO
LIBRARY DEPT.
WORLD AMERICAN CORPORATION OF S.A. LTD.

BLITZWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

Vol. CLXIV.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 27TH APRIL, 1951.
KAAPSTAD, 27 APRIL 1951.

PRYS 6d. [No. 4597.]

HOUSE OF ASSEMBLY.

The following Bills having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 160.

J. M. HUGO,
Clerk of the House of Assembly.

	PAGE
A.B. 62—'51: Saldanha Bay Water Supply Amendment Bill	2
A.B. 63—'51: Registration of Pedigree Livestock Amendment Bill	4

VOLKSRAAD.

Die volgende Wetsontwerpe, ingedien in die Volksraad, word gepubliseer ingevolge artikel 160 van die Reglement van Orde.

J. M. HUGO,
Klerk van die Volksraad.

	BLADSY
VW. 62—'51: Wysigingswetsontwerp op Saldanha-baai-watervoorsiening	3
VW. 63—'51: Wysigingswetsontwerp op Registrasie van Stamboekvee	5

BILL

To amend the Saldanha Bay Water Supply Act, 1945.

(Introduced by the MINISTER OF IRRIGATION.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 1 of
Act 23 of 1945.

1. Section *one* of the Saldanha Bay Water Supply Act, 1945 (Act No. 23 of 1945), hereinafter called the principal Act, is hereby amended by the substitution for the word "Defence" in the definition of "Minister" of the word "Irrigation".

Amendment of
section 2 of
Act 23 of 1945.

2. Section *two* of the principal Act, is hereby amended—
- (a) by inserting in paragraph (a) after the word "abstract" the word "water", and by deleting in the said paragraph the words "a quantity of water not exceeding one million gallons per day";
 - (b) by adding the following proviso at the end thereof—
"Provided that, in so far as the quantity of water abstracted as aforesaid exceeds one million gallons per day, such abstraction shall be subject in all respects to the existing rights of riparian owners."

Amendment of
section 3 of
Act 23 of 1945.

3. Section *three* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end of sub-section (1) of the following proviso:
- "Provided that the provisions of this sub-section shall be without prejudice to any right to compensation the said owners may have in respect of any loss or damage they may suffer by reason of any extension or addition to the works which may be required for the purpose of the abstraction or conveyance of any quantity of water exceeding one million gallons per day."

Amendment of
section 4 of
Act 23 of 1945.

4. Section *four* of the principal Act is hereby amended by the addition of the following words:
- "save in so far as such servitude may be required for the purpose of the conveyance of more than one million gallons of water per day."

Short title and
date of
commencement.

5. This Act shall be called the Saldanha Bay Water Supply Amendment Act, 1951, and shall come into operation on a date to be determined by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

WETSONTWERP

Tot wysiging van die Saldanhaabaai-watervoorsieningswet, 1945.

(Ingedien deur die MINISTER VAN BESPROEING.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel *een* van die Saldanhaabaai-watervoorsieningswet, 1945 (Wet No. 23 van 1945), hieronder die Hoofwet genoem, word hiermee gewysig deur in die omskrywing van die woord „Minister” die woord „Verdediging” deur die woord „Besproeiing” te vervang. Wysiging van artikel 1 van Wet 23 van 1945.
2. Artikel *twee* van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 2 van Wet 23 van 1945.
 - 10 (a) deur in paragraaf (a) die woorde „’n hoeveelheid water van hoogstens ’n miljoen gelling per dag” te vervang deur die woord „water”;
 - (b) deur die volgende voorbehoudsbepaling aan die end daarvan by te voeg:
 - 15 „Met dien verstande dat vir so ver die hoeveelheid water wat soos vermeld uitgehaal word ’n miljoen gelling per dag te bowe gaan, sodanige uithaling in alle opsigte onderworpe is aan die bestaande regte van oewereienaars.”.
- 20 3. Artikel *drie* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die volgende voorbehoudsbepaling aan die end van sub-artikel (1) by te voeg: Wysiging van artikel 3 van Wet 23 van 1945.
 - 25 „Met dien verstande dat die bepalings van hierdie sub-artikel geen afbreuk doen nie aan enige reg op vergoeding wat genoemde eienaars mag besit ten opsigte van verlies of skade wat hulle mag ly as gevolg van ’n uitbreiding van of byvoeging by die werke wat nodig mag wees om enige hoeveelheid water wat ’n miljoen gelling per dag te bowe gaan uit te haal en te vervoer.”.
- 30 4. Artikel *vier* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die volgende woorde by te voeg: Wysiging van artikel 4 van Wet 23 van 1945.
 - „behalwe vir so ver so ’n servituut nodig mag wees ten einde meer as ’n miljoen gelling water per dag te vervoer.”.
- 35 5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Saldanhaabaai-watervoorsiening, 1951, en tree in werking op ’n datum wat deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel word. Kort titel en datum van inwerkingtreding.

BILL

To amend the Registration of Pedigree Livestock Act, 1920.

(Introduced by the MINISTER OF AGRICULTURE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 1 of
Act 22 of 1920.

1. (1) Section *one* of the Registration of Pedigree Livestock Act, 1920 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the insertion after paragraph (a) of sub-section (1) of the following paragraph:

“(a)*bis* the encouragement and improvement of the methods of breeding of purebred livestock;”

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the date of commencement of the principal Act, but without prejudice to the validity of any certificate of incorporation issued under sub-section (1) of section *one* of the principal Act prior to the commencement of this Act.

Insertion of
section 1*bis* in
Act 22 of 1920.

2. The following section is hereby inserted in the principal Act after section *one*:

“Services which may be rendered by association. 1*bis*. (1) The association may, subject to the payment of commission or other charges determined on such a basis as it may deem fit, assist any person in connection with the purchase or sale of pedigree farm livestock, by furnishing advice or information in regard to any matter relating to the selection or breeding, including the pedigrees, of any such livestock.

(2) No officer of the association shall, except in the performance of his duties as such an officer, render any service contemplated by sub-section (1), or be connected otherwise than as a breeder with any business concerned with the purchase or sale of pedigree farm livestock.”

Amendment of
section 5 of
Act 22 of 1920.

3. Section *five* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word “right” of the words “except in relation to a breed of farm livestock in respect of which there is in existence a society which is an autonomous society”.

Insertion of
sections 7*bis* and
7*ter* in Act 22
of 1920.

4. The following sections are hereby inserted in the principal Act after section *seven*:

“Grant of autonomy to societies. 7*bis*. (1) Any society may apply to the Minister for recognition as an autonomous society.

(2) Every such application made to the Minister shall be referred by him for investigation to a committee consisting of not more than three persons appointed by him.

(3) The Minister may, after consideration of any report on the said application by such committee, and after consultation with the association, in his discretion recognize the society concerned as an autonomous society, if—

(a) the constitution of that society provides—

(i) for the appointment as a member of its executive committee responsible for the conduct of the affairs of the society, of an officer of the Department of Agriculture who shall be nominated by the Minister and shall have the same powers as any other member of such committee; and

(ii) for the establishment of a committee to deal with matters relating to the registration of pedigrees of the breed of farm livestock in respect of which the society has been incorporated, and for the appoint-

WETSONTWERP

Tot wysiging van die „Wet op Registratie van Stamboekvee, 1920”.

(Ingedien deur die MINISTER VAN LANDBOU.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. (1) Artikel een van die „Wet op Registratie van Stamboekvee, 1920” (hieronder die Hoofwet genoem), word hiermee gewysig deur na paragraaf (a) van sub-artikel (1) die volgende paragraaf in te voeg: Wysiging van artikel 1 van Wet 22 van 1920.

„(a)bis de aanmoediging en verbetering van de methoden voor het telen van rasvee;”.

10 (2) Sub-artikel (1) word gcag op die datum van inwerking-treding van die Hoofwet in werking te getree het, maar sonder dat daardeur afbreuk gedoen word aan die geldigheid van 'n sertifikaat van regs persoonlikheid wat voor die inwerking-treding van hierdie Wet, kragtens sub-artikel (1) van artikel 15 een van die Hoofwet uitgereik is.

2. Die volgende artikel word hiermee na artikel een in die Hoofwet ingevoeg: Invoeging van artikel 1bis in Wet 22 van 1920.

„Diensten die door vereniging geleverd kunnen worden. 1bis. (1) De vereniging kan, tegen betaling van kommissie of andere gelden berekend op zulk een grondslag als haar goe ddunkt, enige persoon in verband met het aankopen of verkopen van stamboek-plaatsvee behulpzaam zijn door advies of inlichting te verstrekken aangaande enige aangelegenheid rakende de keuring of teelt, met inbegrip van de afstamming, van zodanig vee. 25

(2) Geen beambte van de vereniging mag, behalve bij de uitvoering van zijn plichten als zulk een beambte, een in sub-artikel (1) beoogde dienst verrichten, of anderszins dan als een teler bij een bezigheid in verband met het aankopen of verkopen van stamboek-plaatsvee betrokken zijn.”. 30

3. Artikel vyf van die Hoofwet word hiermee gewysig deur na die woord „recht” die woorde „behalve met betrekking tot plaatsvee van een ras ten opzichte waarvan er een genootschap 35 dat een zelfbesturend genootschap is, bestaat” in te voeg. Wysiging van artikel 5 van Wet 22 van 1920.

4. Die volgende artikels word hiermee na artikel sewe in die Hoofwet ingevoeg: Invoeging van artikels 7bis en 7ter in Wet 22 van 1920.

„Verlening van zelfbestuur aan genootschappen. 7bis. (1) Een genootschap kan bij de Minister om erkenning as een zelfbesturend genootschap aanzoek doen. 40

(2) Elk zodanig aansoek aan de Minister gericht, wordt door hem voor onderzoek verwezen naar een komitee bestaande uit hoogstens drie door hem aangestelde personen. 45

(3) De Minister kan, na overweging van een verslag door bedoeld komitee aangaande zulk een aanzoek, en na overlegpleging met de vereniging, naar goe ddunken het betrokken genootschap als een zelfbesturend genootschap erkennen, mits— 50

(a) de statuten van dat genootschap voorziening maken—

(i) voor de aanstelling als lid van zijn uitvoerend komitee dat voor het bestuur van de zaken van dat genootschap verantwoordelik is, van een ambtenaar van het Departement van Landbouw door de Minister benoemd en met dezelfde bevoegdheden als enig ander lid van zodanig komitee; en 55

(ii) voor de instelling van een komitee belast met de behandeling van aangelegenheden met betrekking tot de registratie van de afstamming van plaatsvee van het ras ten opzichte waarvan aan het genootschap rechtspersoonlikheid verleend is, en voor 60 65

ment as a member of such committee of an officer of the Department of Agriculture who shall be nominated by the Minister and shall have the same powers as any other member of such committee; and 5

(b) the Minister is satisfied—

(i) that such society employs suitably qualified technically trained officers who are not members of that society, to perform such inspection duties as in the opinion of the Minister are necessary for the proper performance by the society of its functions; and 10

(ii) that, having regard to the financial position of such society, the persons employed by it for the performance of its functions, the conditions of employment of such persons and the registration system and general system of stud book organization applied by it, such society will be able to perform satisfactorily the functions of an autonomous society. 20

(4) Upon the recognition of a society as an autonomous society, that society shall cease to be affiliated to the association, and the Minister shall issue to that society a certificate of autonomy specifying the date as from which such recognition takes effect and the conditions, if any, including conditions providing for the payment by that society of periodical contributions towards the funds of the association, subject to which such recognition is granted: Provided that the certificate of incorporation issued to such society under section *one*, read with section *seven*, shall remain of full force and effect as if the society had continued to be affiliated to the association. 35

(5) If any such society fails to comply with any of the conditions subject to which autonomy has been granted to it, or with the provisions of paragraph (a) of sub-section (3), or if after enquiry the Minister is satisfied that, having regard to any of the matters specified in paragraphs (b) and (c) of that sub-section, such society is no longer able to perform satisfactorily the functions of an autonomous society, the Minister may cancel the certificate of autonomy issued to that society. 45

(6) The Minister shall give notice in the *Gazette*—

(a) of the recognition of any society as an autonomous society;

(b) of the cancellation of any certificate of autonomy granted to any society; and 50

(c) of the date as from which any such recognition or cancellation shall take effect.

(7) If a certificate of autonomy is cancelled, the society concerned shall be deemed to have become affiliated to the association on the date upon which the cancellation takes effect. 55

Powers,
rights and
duties of
autonomous
societies.

7ter. (1) An autonomous society shall, in relation to farm livestock of the breed in respect of which it has been incorporated, have all the powers, rights and duties of the association under this Act, and the provisions of sections *one bis* to *five*, inclusive, and sections *eight* to *twelve*, inclusive, shall *mutatis mutandis* apply with reference to such a society: Provided that an autonomous society shall not register the pedigree of any such farm livestock, or issue a certificate of registration in respect thereof, unless the breeder concerned has registered with the association a prefix or suffix by which animals of the breed in question bred by that breeder shall be designated. 65 70

de aanstelling als lid van zodanig komitee van een ambtenaar van het Departement van Landbouw door de Minister benoemd en met dezelfde bevoegdheden als enige ander lid van zodanig komitee; en

5

(b) de Minister overtuigd is—

10

(i) dat bedoeld genootschap beambten met geschikte kwalifikaties en technische opleiding die niet leden van het genootschap zijn, in dienst heeft om de inspektiediensten te verrichten die naar het oordeel van de Minister voor de behoorlijke verrichting van de werkzaamheden van het genootschap nodig zijn; en

15

20

(ii) dat, met het oog op de financiële stand van het genootschap, de personen voor de verrichting van zijn werkzaamheden door hem in dienst gehouden, de dienstvoorwaarden van die personen en de registratiestelsel en algemene stelsel van stamboekorganisatie door hem toegepast, bedoeld genootschap in staat zal zijn om de werkzaamheden van een zelfbesturend genootschap op bevredigende wijze te verrichten.

25

30

35

40

(4) Bij de erkenning van een genootschap als een zelfbesturend genootschap houdt dat genootschap op bij de vereniging aangesloten te zijn, en reikt de Minister aan dat genootschap een certificaat van zelfbestuur uit waarin de datum vanaf wanneer en de eventuele voorwaarden, waaronder inbegrepen voorwaarden waarbij voor de betaling door dat genootschap van periodieke bijdragen tot de fondsen aan de vereniging voorziening gemaakt wordt, onderworpen waaraan zodanige erkenning geschiedt, vermeld worden: Met dien verstande dat het certificaat van rechtspersoonlijkheid ingevolge artikel een, uitgelegd met inachtneming van artikel zeven, aan bedoeld genootschap uitgereikt, ten volle van kracht blijft alsof het genootschap bij de vereniging aangesloten gebleven was.

45

50

(5) Indien zulk een genootschap verzuimt om aan een voorwaarde waarop zelfbestuur daaraan verleend is of aan de bepalingen van paragraaf (a) van sub-artikel (3) te voldoen, of indien de Minister na onderzoek overtuigd is dat met het oog op enige van de in paragrafen (b) en (c) van die sub-artikel vermelde aangelegenheden, bedoeld genootschap niet meer in staat is om de werkzaamheden van een zelfbesturend genootschap op bevredigende wijze te verrichten, kan de Minister het aan dat genootschap uitgereikt certificaat van zelfbestuur intrekken.

55

60

(6) De Minister geeft in de *Staatskoerant* kennis—

(a) van de erkenning van een genootschap als een zelfbesturend genootschap;

(b) van de intrekking van een certificaat van zelfbestuur aan een genootschap verleend; en

(c) van de datum waarop een zodanige erkenning of intrekking van kracht wordt.

(7) Indien een certificaat van zelfbestuur ingetrokken wordt, wordt het betrokken genootschap geacht vanaf de datum waarop de intrekking van kracht wordt weer bij de vereniging aangesloten te zijn.

65

70

75

Bevoegdheden, rechten en plichten van zelfbesturende genootschappen.

7ter. (1) Een zelfbesturend genootschap heeft, met betrekking tot plaatsvee van het ras ten opzichte waarvan dat genootschap met rechtspersoonlijkheid bekleedt is, al de bevoegdheden, rechten en plichten van de vereniging ingevolge deze Wet, en de bepalingen van artikels één bis tot en met vijf en artikels acht tot en met twaalf zijn *mutatis mutandis* met betrekking tot zulk een genootschap van toepassing: Met dien verstande dat een zelfbesturend genootschap niet de afstamming van zodanig vee registreert of ten opzichte daarvan een certificaat van registratie uitreikt tenzij de betrokken teler bij de vereniging een voor- of achtervoegsel heeft geregistreert waaronder door die teler geteelde dieren van het betrokken ras aangewezen worden.

(2) The association may register such a prefix or suffix under its constitution, bye-laws or rules, on such conditions and subject to the payment of such a fee as it may determine: Provided that such fee shall not exceed one pound per registration or five shillings per annum in respect of any renewal thereof.” 5

Amendment of
section 13 of
Act 22 of 1920.

5. Section *thirteen* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the insertion after the definition of “association” of the following definition: 10

“ ‘autonomous society’ means a society in respect of which a certificate of autonomy issued in terms of sub-section (4) of section *seven bis* is in force;”;

and

(b) by the deletion in the definition of “Minister” of all 15 the words after the word “Agriculture”.

Short title.

6. This Act shall be known as the Registration of Pedigree Livestock Amendment Act, 1951.

- 5 (2) De vereniging kan zulk een voor- of achter-voegsel ingevolge haar statuten, reglementen en regels registreren op de voorwaarden en tegen betaling van de gelden door de vereniging bepaald: Met dien verstande dat bedoelde gelden niet één pond per registratie of vijf shillings per jaar ten opzichte van enige hernuwing ervan te boven gaat.”.
- 10 5. Artikel *dertien* van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 13 van Wet 22 van 1920.
(a) deur na die woordoms krywing van „vereniging” die volgende woordoms krywing in te voeg:
„betekent ‚selfbesturend genootschap’ een genootschap ten opzichte waarvan een krachtens sub-artikel (4) van artikel *zeven bis* uitgereikt certifikaat van kracht is;”; en
- 15 (b) deur in die woordoms krywing van „Minister” al die woorde na die woord „Landbou” te skrap.
6. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Registrasie van Kort titel. Stamboekvee, 1951.